

**RULES & REGULATIONS
NINJA CHALLENGE 2018
ĐIỀU LỆ CUỘC THI**

1. Overview / Tổng quan:

Recognize the new fitness trend of Vietnamese, Jump Arena creates & owns Ninja Challenge, the first competition will be presented in 2018 is a new playground for community. Anyone has opportunity to join this event.

Nhận thấy xu hướng tập luyện thể chất mới tại Việt Nam, Jump Arena tạo & sở hữu cuộc thi Ninja Challenge, cuộc thi đầu tiên sẽ được giới thiệu đến cộng đồng vào năm 2018. Mọi người đều có thể tham gia cuộc thi này.

The winner of Ninja Challenge 2018 at Jump Arena may earn the opportunity to enter a higher rank Ninja Challenge competitions, compete at Sasuke Vietnam & South-East Asia Ninja Warrior.

Người chiến thắng tại Ninja Challenge 2018 tại trung tâm Jump Arena có cơ hội đi tiếp những Giải Ninja Challenge cao hơn, thi đấu Sasuke Vietnam & Ninja Warrior tại Đông Nam Á.

2. Participant / Đối tượng tham dự

Pupils at schools, students at universities, corporates, sports clubs, Sasuke participants, Dragon Dash participants

Học sinh, sinh viên các trường tiểu học, trung học & đại học, nhân viên các công ty, những người tập luyện thể thao tại các trung tâm thể thao, các thành viên tham dự Sasuke, Dragon Dash đều có thể tham gia.

3. Limited to participants / Giới hạn người chơi

Every individual can participate in the competition as long as he/she has credible DOB certificate, student ID or ID/Passport

Tất cả cá nhân đều được tham gia miễn có giấy khai sinh/thẻ sinh viên/CMND/Hộ chiếu còn hiệu lực.

4. Registration / Đăng ký

Minimum participation of each category is 20 registrations.

Số lượng người đăng ký tham dự mỗi thể loại tối thiểu là 20 người.

Registration deadline: Sunday, 23 September 2018 / *Hạn chót đăng ký: Chủ nhật, 23/9/2018*

Registration form is submitted directly to the Competition Organizers at Jump Arena.

Nộp trực tiếp cho BTC tại các trung tâm Jump Arena.

** If for some reason (i.e. lack of registers), the Ninja Challenge 2018 needs to be cancelled. Then an email from Jump Arena will be sent out to all registered player(s) / team(s) at least one day in advance to notify the cancellation. Money will be refunded to the registers.

*** Vì bất kỳ lý do gì (ví dụ không đủ số lượng đăng ký), Ninja Challenge 2018 cần bị hủy. Khi đó, Jump Arena sẽ gửi email thông báo hủy đến tất cả người tham gia/đội tham gia ít nhất một ngày trước ngày thi đấu. Tiền sẽ được gửi trả lại cho người đăng ký tham gia.*

5. Participants must have / Người tham dự phải có

- Photocopies of birth certificate/ID/Passport (The original birth certificate/ID/Passport must be shown to the organizers when submitting the Registration form for comparing).

Mẫu đăng ký của BTC, điền & ký tên đầy đủ, nộp đính kèm bản sao giấy Khai sinh/CMND/Hộ chiếu.
(Khi nộp đơn đăng ký phải đem bản chính để BTC so sánh)

- Two 3x4 photos / 2 tấm hình 3x4
- The Organizers have the right to disqualify the individual/team who does not present as the same as registered.
Ban tổ chức có quyền truất quyền thi đấu của cá nhân/đội khi phát hiện VDV không đúng với danh sách đăng ký.
- Participants will not be allowed to compete in the absence of any of the above conditions.
Người chơi sẽ không được thi đấu khi thiếu 01 trong các điều kiện nêu trên.

6. Complaint / Khiếu nại

The complainant will have to file a complaint to specify the reason for the organizers as soon as possible. There will not be any consideration in case of late submission of complaint.

Bên khiếu nại sẽ phải làm đơn khiếu nại ghi rõ lý do gửi sớm cho ban tổ chức. Những trường hợp khiếu nại quá trễ sẽ không được xem xét.

7. Venue / Địa điểm thi đấu

Jump Arena – Can Tho Centre, Level 3 Sense City, Hoa Binh Avenue, Tan An ward, Ninh Kieu Dist., Can Tho City

Jump Arena – Trung tâm Can Tho, Tầng 3 Sense City, Đại lộ Hòa Bình, P. Tân An, Quận Ninh Kiều, Tp. Cần Thơ

8. Competition & training schedule / Lịch tập luyện & thi đấu

a. The competition day / Ngày thi đấu

➤ Saturday, 06th October 2018 / Thứ 7, 06/10/2018

* Subject may be adjusted base on the actual registration.

Thời gian thi đấu có thể được điều chỉnh tùy thuộc vào thực tế đăng ký.

b. Training schedule / Lịch tập huấn

➤ Tuesday, 25th September 2018, 6pm – 7:30pm / Thứ 3, 25/9/2018, 18h – 19h30

➤ Thursday, 27th September 2018, 6pm – 7:30pm / Thứ 5, 27/9/2018, 18h – 19h30

➤ Saturday, 29th September 2018, 10 – 11:30am / Thứ 7, 29/9/2018, 10h – 11h30

➤ Monday, 01st October 2018, 6pm – 7:30pm / Thứ 2, 01/10/2018, 18h – 19h30

➤ Wednesday, 03rd October 2018, 6pm – 7:30pm / Thứ 4, 03/10/2018, 18h – 19h30

* Participants can reserve training slots to the Organizers at least 02 days before the training day.

Người tham gia có thể đăng ký lịch tập luyện với BTC ít nhất 02 ngày trước ngày huấn luyện.

9. Categories / Thể loại:

a. Individual / Cá nhân:

- **Kid / Trẻ em:** Kids under 13 years old and must be at least 1,2m in height. / *Trẻ em dưới 13 tuổi và phải cao ít nhất 1,2m.*

- **Junior / Thiếu niên:** Teenagers from 13 years old to 16 years old. / *Thiếu niên từ 13 tuổi đến 16 tuổi. (No gender distinguished. / Không phân biệt giới tính)*

- **Senior / Người lớn:** Male above 16 years old / *Nam trên 16 tuổi.*

b. **Team / Đồng đội:** team of 3 / *đội 3 người*

- **Juniors / Thiếu niên:** No gender distinguished./ *Không phân biệt đội nam nữ*
- **Seniors / Người lớn:**
 - + Male team / *Đông đội nam*
 - + Mixed team / *Đông đội nam nữ:*

10. Registration fee (socks exclusive) / Lệ phí tham dự (không bao gồm vớ)

a. Individual / Cá nhân

- Seniors / Người lớn: 150,000vnd
- Juniors / Thiếu niên: 120,000vnd
- Kids / Trẻ em: 120,000vnd

b. Team (team of 3) / Đồng đội (đội 3 người)

- Seniors / Người lớn: 400,000vnd.
- Juniors / Thiếu niên: 300,000vnd

c. Training fee / Phí tập huấn: 70,000vnd / session (buổi)

Fees must be fully paid by 23 September 2018, including training fee/ *Lệ phí phải được đóng đầy đủ vào ngày 23/9/2018, bao gồm tiền tập huấn.*

11. Modes of competition / Thể thức thi đấu

All participants/teams will play a turn in elimination rounds
Tất cả người tham gia/đội sẽ thi đấu vòng đấu loại.

12. Elimination round / Vòng đấu loại:

After each round, there should be 4 – 6 individuals/teams who have longest record will be eliminated. Base on quantity of registered individual/team, the Organizer will give final decision on quantity of eliminated players/teams each round.

Sau mỗi vòng đấu, 4 – 6 cá nhân/đội có tổng số thời gian thi lâu nhất sẽ bị loại. Tùy vào số lượng cá nhân/đội đăng ký tham gia mà BTC sẽ quyết định số lượng cá nhân/đội bị loại ở mỗi vòng đấu.

13. Finale / Vòng chung kết:

Top 10 individuals/teams with best records will go to Final. Individual/team will compete Rock Climbing at Final to find the champion. Team has to choose a member to join this round.

10 cá nhân/đội có thành tích tốt nhất vào vòng chung kết. Cá nhân/đội vào vòng chung kết sẽ thi leo núi để chọn người chiến thắng. Đội vào chung kết sẽ 01 cử đại diện để thi vòng này.

The best record at climbing individual/team will be centre champions

Thành tích leo núi tốt nhất sẽ là nhà Vô địch Ninja Challenge 2018 tại trung tâm.

14. Rules of Competition / Luật thi đấu

The Ninja Challenge 2018 rules and regulations follows the Ninja Warrior USA/Sasuke Vietnam standards. Some modifications have been made to appropriate with Jump Arena's facilities.

Luật thi đấu của giải sẽ áp dụng theo luật thi đấu của Ninja Warrior/Sasuke. Có vài điểm thay đổi để phù hợp với cơ sở vật chất tại Jump Arena.

Shoes are highly recommended at Rock Climbing & Ninja Course.

BTC khuyến nghị người tham gia giày tại phần thi đấu Leo núi & khu Ninja.

It is depending on registered category and age rank, different obstacles will be applied for each.

Tùy vào thể loại & độ tuổi tham gia, các chướng ngại vật mỗi thể loại sẽ khác nhau.

a. **Individual / Cá nhân**

➤ **Kids / trẻ em:** Foam net – Plate – Monkey Bar – Spider Net

➤ **Juniors / Thiếu niên:** Full Ninja Course

➤ **Seniors / Người lớn:** Full Ninja Course

****Note:** Contestants must finish every obstacle, especially the Plate obstacle must be completed by every single piece. Any pass-over piece is considered a rule violation which means incompleting obstacle. The contestant has to choose to stop the competition at the fault obstacle or re-do at the fault obstacle as REPEAT right for each contestant as mentioned.

****Lưu ý:** Người thi đấu phải vượt qua chướng ngại vật theo tuần tự, đặc biệt là tại thử thách Plate các thí sinh phải vượt qua từng dây, Bất kỳ vượt qua chướng ngại nào không theo tuần tự thì xem như phạm quy, tức là chưa vượt qua được chướng ngại vật. Người tham gia phải lựa chọn ngưng cuộc thi tại khu vực lỗi hoặc thực hiện lại tại khu vực lỗi như quyền THỰC HIỆN LẠI của mỗi người tham gia đã được nêu.

b. **Team / Đồng đội:**

Team will compete in relay format. Each member starts at pointed area by the Organizers. A bib will be passed over among team members. Contestant must carry the bib from beginning to his/her obstacle's ending & hand-over to next member. The finisher without bib is not recorded the result but being noted INC (incomplete) in the record sheet.

Đội sẽ thi đấu tiếp sức. Mỗi thành viên sẽ bắt đầu tại khu vực được chỉ định bởi BTC. Áo bib sẽ được chuyển giữa các thành viên. Người tham gia phải đảm bảo áo bib được mang từ bắt đầu đến kết thúc phần thi của người chơi & trao cho thành viên kế tiếp. Người kết thúc không có áo bib thì không được ghi nhận kết quả mà sẽ được ghi la INC (Không hoàn thành) trong phần note của bảng thành tích.

Ninja Course / Khu Ninja

Climbing / Leo núi

Time limit is applied. Any contestant takes more than 4'/competition part is considered INCOMPLETED, hence the contestant is eliminated.

Giới hạn thời gian thi đấu được áp dụng. Bất kỳ người thi nào sử dụng quá 4'/mỗi phần thi của mình thì xem như không hoàn thành phần thi, khi đó người thi đó xem như bị loại.

When an individual/team doesn't finish at a certain obstacle, timing will be recorded at that location.

Individual/team who has shortest record with more obstacle completed will be ranked higher.

Khi cá nhân/Đội thực hiện không thành công tại 1 chướng ngại vật nào đó, thành tích sẽ được ghi nhận tại vị trí đó. Người có thành tích ngắn nhất và vượt qua được nhiều chướng ngại nhất sẽ được xếp hạng cao hơn.

If a member can't finish his/her competition, hence other members can't start their next parts.

Nếu 1 thành viên không thể hoàn thành phần thi của mình thì các thành viên khác cũng sẽ không thể thi đấu phần kế tiếp.

****Note:** At each person's competition part, if anyone can't finish the obstacle at the 1st time, then he/she has only 1 chance to redo their part from the beginning of fault obstacle. However, timer is kept going on during the redo time. The contestant has 05" to re-start at the fault obstacle.

Tại khu vực đường chạy của mình, khi không vượt qua được chướng ngại vật, mỗi người được quyền thực hiện lại 1 lần duy nhất từ vị trí bắt đầu của chướng ngại vật vừa bị lỗi. Tuy nhiên, đồng hồ tính giờ

vẫn chạy trong suốt quá trình người chơi thực hiện lại. Người tham gia có 05" để bắt đầu thực hiện lại chương ngại vật vừa phạm quy.

In case there are 2 individuals/teams have the same record at the final, another confrontation competition at Ninja Course will be required. The individual/team who win in that competition will be champions of Ninja Challenge 2018.

Trong trường hợp có 2 cá nhân/đội có thành tích bằng nhau tại VCK, BTC sẽ yêu cầu 1 cuộc thi đối đầu trực tiếp tại khu Ninja, cá nhân / đội chiến thắng tại cuộc đối đầu này sẽ là nhà vô địch Ninja Challenge 2018.

In case there are 03 or more individuals/teams have the same record at the Final, the individual/team who has best record at the previous round will be the champions.

Trong trường hợp có 03 hoặc hơn 03 cá nhân/đội có thành tích bằng nhau tại VCK, khi đó đội có thành tích tốt nhất tại vòng loại gần nhất sẽ là nhà vô địch Ninja Challenge 2018

Those who give up will be disqualified or lose the competition.

Cá nhân/Đội bỏ cuộc không đấu sẽ bị loại hoặc xử thua

15. Equipment requirement/ Yêu cầu về trang thiết bị

All participants must equip the equipment for competing themselves (shoes, uniforms etc...), wearing shoes at Ninja course and Rock Climbing are recommended.

Cá nhân/Đội tham gia giải đấu phải tự trang bị dụng cụ thi đấu cho bản thân (giày, quần áo đồng phục .v.v), khuyến khích mang giày thi đấu tại khu vực Ninja và Rock Climbing.

In case shoes are self-provided by the contestants, it's required non-marking sport shoes (not having nails, thorns, etc) & cleaned shoes. The Organizers has the right to reject any contestant entering the court when using the shoes that against our rules.

Trong trường hợp người chơi tự trang bị giày, yêu cầu sử dụng giày thể thao không để lại dấu (không có gai, đinh etc) & đế giày phải sạch. BTC có quyền từ chối người tham gia thi đấu nếu mang giày không đúng quy định nêu trên.

In case no standard shoes, grip socks are highly required.

Trong trường hợp không có giày đúng tiêu chuẩn, vớ bám bọt được yêu cầu sử dụng.

16. Safety and precaution regulations/ Các quy tắc về an toàn và phòng ngừa tai nạn

All team members must sign on the Registration Form including waiver form issued by the Ninja Challenge 2018 Organizers when register.

Các VĐV phải ký Đơn đăng ký có bao gồm miễn trừ trách nhiệm do BTC Ninja Challenge 2018 cung cấp khi đăng ký tham gia.

The Organizing Committee does not take responsible for any injury or health condition of any team members/individual during the training/practice for pre-event and activities during the competition.

Nếu trong thời gian tập luyện trước giải và trong quá trình thi đấu, bất kỳ VĐV/cá nhân của đội nào gặp vấn đề chấn thương hoặc về sức khỏe, ban tổ chức (BTC) sẽ không chịu trách nhiệm.

No accessories are allowed while competing (rings, bracelets, necklace, etc.). The Organizing Committee or Referees have the authority to prevent any individuals with accessories from playing.

Các VĐV không được phép đeo trang sức khi thi đấu (nhẫn, lắc tay, vòng...). Ban tổ chức hoặc trọng tài có quyền không cho VĐV đeo trang sức vào thi đấu.

Player has bleeding or an open wound (loss of blood absorbing through uniform) is considered as being injured and will be asked to stop playing immediately for medical treatment.

Các VĐV bị chảy máu hoặc vết thương hở hoặc quá lớn (mất một lượng máu thấm qua trang phục) sẽ được xem như là chấn thương và được yêu cầu dừng thi đấu ngay lập tức để có biện pháp điều trị thích hợp.

Drinks containing alcohol, drugs or stimulant as well as weapons are absolutely forbidden in the Competition and at Jump Arena Centres.

Đồ uống có cồn và các chất ma túy, gây nghiện, kích thích cũng như vũ khí bị nghiêm cấm tuyệt đối trong cuộc thi và cũng như khuôn viên trung tâm Jump Arena.

17. Ethics and Disciplines regulations/ Các quy tắc về đạo đức và kỷ luật:

The organizers will review the offense and make the appropriate disciplinary action for violating individual/team.

BTC sẽ xem xét các lỗi vi phạm và đưa ra hình thức kỷ luật thích hợp đối với cá nhân/đội vi phạm.

Individuals under influenced by the effects of alcohol or illegal substances will not be allowed to participate in the game.

Các VĐV dưới trạng thái ảnh hưởng của cồn hoặc các chất cấm sẽ không được tham gia thi đấu.

During the training sessions, any individual or team members get injured at training sessions at Jump Arena (reported by Jump Arena staff), this causes that player can't not take part in the competition & need replacement. Then that individual/team must complete the Replacing Notification Form and submit to the Organizers at least 03 days prior the competition kicks off. Any replacement request after this deadline for any reason is not put in consideration.

Trong quá trình tập luyện, vì lý do chấn thương tại buổi tập huấn tại Jump Arena (được ghi nhận bởi nhân viên Jump Arena), dẫn đến việc cá nhân hoặc 01 thành viên của đội không thể tham gia thi đấu & cần thay thế, thì cá nhân hoặc đội đó phải điền Phiếu Thông báo Thay người & gửi về BTC ít nhất 03 ngày trước khi Giải đấu bắt đầu. Những yêu cầu sau đó vì bất kỳ lý do gì cũng không được xem xét.

Player must stay at the appointed position by the Organizers, he/she will be disqualified if violated.

Người chơi phải đứng đúng vị trí do BTC quy định, vi phạm xem như phạm quy & bị loại.

In case the Ninja Challenge Champion is sponsored by Jump Arena to take part in international competition, players without Vietnam nationality may not represent Vietnam to compete in the international league. Therefore, the top local individual/team but must be ranked within top 03 of the Ninja Challenge will grab that chance to compete in the international league.

Trong trường hợp nhà Vô địch Ninja Challenge được Jump Arena tài trợ tham gia giải quốc tế, nếu người chơi không phải quốc tịch Việt Nam, có thể không được đại diện Việt Nam tham gia giải quốc tế. Khi đó, VĐV địa phương có thành tích cao nhất nhưng ít nhất phải thuộc top 03 của Ninja Challenge sẽ đại diện Việt Nam tham dự giải quốc tế.

The Organizer can disqualify, retreat or cancel the reward from any participant who violates the regulations or intentionally has unappropriated action during the game time.

Ban tổ chức có thể truất bỏ quyền tham dự cuộc thi, thu hồi hoặc hủy bỏ giải thưởng nếu thí sinh vi phạm luật chơi, hoặc cố ý có hành động sai trái trong quá trình thi.

Individuals/Teams must check in at the Organizers table 01 hour in advance and the check in procedure will be closed 30min before the competition kicks off

Cá nhân/Đội phải có mặt tại bàn BTC 1 tiếng trước giờ thi đấu để kiểm tra & thời gian kiểm tra sẽ đóng 30' trước giờ thi đấu.

The Player Card (origin version provided by Organizer) is required to be presented at the Organizers desk to finish arbitration procedure before each competition day.

Thẻ Vận Động Viên (bản chính được cung cấp bởi Ban Tổ Chức) được yêu cầu xuất trình ở bàn trọng tài khi làm thủ tục thi đấu trước mỗi buổi thi đấu

Individuals/Teams do not carry out the check in within the prescribed time will be considered as voluntarily give up

Cá nhân/Đội không thực hiện việc kiểm tra theo thời gian quy định xem như tự ý bỏ cuộc.

Individuals/Teams are considered as giving up when not appearing at the appointed position after 3 calls from the Organizers.

Cá nhân/Đội bị xem như bỏ cuộc khi không có mặt đầy đủ tại vị trí thi đấu sau 03 lần gọi từ BTC.

***Note: Presentation of Player Card is required before each game. The individual does not have Player Card will not be allowed to compete.

***Lưu ý: Việc xuất trình thẻ Vận Động Viên là bắt buộc trước mỗi ngày thi đấu, cá nhân nào không có thẻ sẽ không được thi đấu.

Organizing Committee expects contestants/teams during the competition to show respect for the Organizer Committee member, Referees and other participants. Any Individual/Team with unappropriated behavior will be sanctioned or removed from the game depending on the severity.

Ban Tổ Chức mong muốn các cá nhân/đội tham gia cuộc thi thể hiện sự tôn trọng dành cho các thành viên BTC, trọng tài và các VĐV khác. Các cá nhân/đội nào có hành vi không đúng sẽ bị xử phạt hoặc loại khỏi giải đấu tùy mức độ nặng nhẹ.

The teams are required to represents the sportsmanship spirit during the competition. Any violent behaviors of the participating individuals/teams will lead to banning from competing or expulsion from the competition.

Ban Tổ Chức yêu cầu các đội thể hiện tinh thần thể thao thượng võ trong suốt giải đấu. Bất kỳ hành vi bạo lực nào của các cá nhân tham gia sẽ dẫn tới việc cấm tham gia thi đấu hoặc trục xuất khỏi cuộc thi.

18. Other rules and regulations/ Các quy định khác

F&B are not allowed at the competition area.

Các loại thức ăn và đồ uống khác không được phép mang vào khu vực thi đấu

The Organizers will not be responsible for any loss of personal items at Jump Arena.

Ban Tổ Chức sẽ không chịu trách nhiệm cho bất kỳ trường hợp mất mát vật dụng cá nhân nào tại Jump Arena.

The Organizers have the right to modify the rules to fit the Competition without prior notice.

Ban Tổ Chức có quyền chỉnh sửa Điều lệ giải để phù hợp với Cuộc thi mà không cần thông báo trước.

The Organizers have the right to modify the terms of rule without the consent of the parties.

BTC có quyền chỉnh sửa các điều lệ giải không cần sự chấp thuận của các bên tham gia

The Organizers can determine the terms that are not listed in the Rules.

BTC có quyền quyết định các điều khoản không ghi chi tiết trong bản điều lệ giải.

The Organizers reserve the right of final decision in whether to keep or disqualified any contestant. The benefits of the competition will be prioritized and in case of disputes relating to the competition operation, the organizer reserves the right of final decision.

Quyết định cuối cùng thuộc về ban tổ chức trong việc giữ lại hoặc loại bỏ bất cứ thí sinh nào trong cuộc thi. Lợi ích của cuộc thi sẽ được ưu tiên và trong trường hợp xảy ra tranh chấp về các quy tắc vận hành cuộc thi, quyền quyết định cuối cùng sẽ thuộc về ban tổ chức.

**THE ORGANIZERS
NINJA CHALLENGE 2018
BAN TỔ CHỨC**